DOI: 10.17117/na.2015.11.02.354

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.02.354.pdf>

Поступила (Received): 24.11.2015

Самкова Ю.И. Комплекс упражнений для формирования социолингвистической компетенции у будущих учителей иностранного языка

Samkova Yu.I.
The sociolinguistic competence building-up
exercitation for prospective English teachers

Рассмотрено понятие социолингвистической компетенции в структуре коммуникативной компетенции, а также роль идиоматических выражений в формировании данной компетенции. Предложен комплекс упражнений по формированию и развитию социолингвистической компетенции у будущих учителей иностранного языка

Ключевые слова: социолингвистическая компетенция, идиоматические выражения, аутентичный текст

Самкова Юлия Игоревна

Студент

Челябинский государственный педагогический университет

г. Челябинск, пр. Ленина, 69

We analyzed the definition of the sociolinguistic competence in structure of the communicative competence, than we described the role of idioms in building-up this competence. We proposed the exercitation for prospective English teachers that can be useful in building-up and developing their sociolinguistic competence

Key words: социолингвистическая компетенция, идиоматические выражения, аутентичный текст

Samkova Yuliya Igorevna

Student

Chelyabinsk state pedagogical university
Chelyabinsk, Lenina ave., 69

Одним из ключевых компонентов коммуникативной компетенции исследователи выделяют социолингвистический компонент, отражающий социально-культурные параметры общения. Данный вид компетенции является важным для адекватного восприятия собеседниками друг друга, умения свободно ориентироваться в иноязычной среде и адекватно реагировать в различных ситуациях общения – навыков, которыми следует в достаточной мере обладать будущим учителям иностранного языка [2].

Успешному усвоению социолингвистической компетенции в обучении иностранному языку помогает изучение живой и образной народной мудрости (фразеологизмов, пословиц, поговорок и т.д.). Это стимулирует интерес к языку и культуре его народа, содействует воспитанию обучающихся в контексте «диалога культур», повышает познавательную мотивацию студентов и способность к общению на иностранном языке, способствует становлению личности [1].

Одним из наиболее эффективных средств формирования социолингвистической компетенции является использование аутентичных текстов, чтение которых направлено на создание адекватной картины страны изучаемого языка и преодоление стереотипов. А комплекс упражнений по работе с ними позволяет снять избыточную напряженность, трудности перевода у студентов и сохранить живой интерес к выбранной теме [3].

В рамках нашего исследования был проведен педагогический эксперимент, направленный на проверку эффективности разработанного нами комплекса упражнений по формированию данной компетенции и осуществленного студентами проекта по завершению выполнения всех упражнений.

Комплекс упражнений составлен на основе аутентичных текстов из английских электронных газетных средств массовой информации. Поскольку в задачу автора газетного материала всегда входит подбор наиболее точных, ярких, эффективных средства изобразительности и выразительности при подаче текста, данный вид СМИ показался нам наиболее наглядным в изучении национального характера англичан через призму народной мудрости. В изученных нами газетных статьях встретились тематические материалы (политика, спорт, наука и техника, психология и т.д.), содержащие фразеологизмы, пословицы и поговорки. Эти материалы соответствуют тематикам учебника («Advanced Outcomes Student's Book», Hugh Dellar and Andrew Walkley, 2012) у будущих учителей иностранного языка, студентов 3 курса Челябинского государственного педагогического университета. К подобранным текстам был предложен комплекс заданий, включающий дотекстовые, непосредственно текстовые и послетекстовые упражнения [5].

Предтекстовые задания призваны обеспечивать «вхождение» в текст, снятие трудностей и опору на предыдущий опыт.

В качестве предтекстовых заданий мы использовали следующие:

1. Before reading the text, think and discuss in your group what is the national sport in England? What about national sport in Russia? How is the sport in the whole world changed today? What are its main features? **(Прежде чем прочитать текст, ответьте на вопросы. Какой спорт является национальным в Англии? А в России? Как изменился мировой спорт сегодня, какие черты ему присущи)**

2. Do you know any «sport» idioms? What are they? **(Вам знакомы «спортивные» устойчивые выражения? Назовите их.)**

3. Do they have Russian equivalents? Talk about them. **(Есть ли у них русские эквиваленты? Какие?)**

4. Now look at the idioms below and try to guess, what do they mean:

- To score own goal (забивать собственный гол)
- To sweep under the carpet (подтолкнуть под ковер, замять)
- To stage a Cup (Провести кубок)

(Теперь посмотрите на выражения ниже и попытайтесь определить их смысл)

Задания текстового типа позволяют сопоставить полученную в ходе изучения нового материала информацию с социолингвистической точки зрения и

сопоставить ее с личным опытом обучающихся. Примеры текстовых упражнений:

1. Now read the text attentively and try to understand what is it about. Score under difficulties you meet with. **(Теперь прочитайте текст и постарайтесь понять его смысл. Подчеркните трудные места.)**

2. Look at the head of a text. Find 2 idioms that it contains. Discuss in group its meaning and role in the text. **(Обратите внимание на заголовок статьи. Найдите в нем 2 идиомы. Обсудите в группе их значения и роль в статье.)**

3. Match the words into the idioms from the text: **(соедините слова в идиомы из текста.)**

To score	A shadow over
To bask in	Own goal
To overshadow	The World Cup
To stage	The draw
To sweep under	Football glory
To sow	The carpet
To cast	The seeds of acrimony

4. Imagine and write 3 sentences with new idioms. **(Составьте 3 предложения с новыми идиомами самостоятельно.)**

И наконец, цель заданий послетекстового этапа – это встраивание полученной информации в социокультурный опыт обучающихся.

Примеры заданий послетекстового этапа следующие:

1. Using the text material, answer the questions:

2) What country won the right to stage the 2018 World Cup? **(Какая страна получила право проводить чемпионат мира по футболу в 2018 году?)**

b) Why the author said that Russian fans «cast a shadow over» the competition? **(Почему, по мнению автора, российские фанаты «бросают тень» на соревнование?)**

c) Is the problem of racism in the game the problem of one country? **(Проблема расизма – это проблема одной страны?)**

2. What features of the English national character are presented in the text? **(Какие черты национального характера англичан отражаются в тексте?)**

3. What idioms can prove it? **(Какими выражениями можно это доказать?)**

4. What is your attitude to the text? **(Каково Ваше отношение к тексту?)**

Комплекс данных упражнений был проведен по текстам на заданные темы согласно курсу учебника «Advanced Outcomes Student's Book», Hugh Dellar and Andrew Walkley, 2012: Relationship (Психология отношений), Politics (Политика), Science and research (Наука и исследования), Nature (Природа), Play (Спорт). Завершающим и итоговым этапом для обучающихся стало задание составить проект-газету с заголовками-идиомами, отражающими национальный характер современных англичан и представленными в уже изученном материале.

Данные этапы были разделены во времени по ходу изучения тем учебного курса. Студенты были заранее предупреждены об итоговом задании, поэтому более увлеченно и безотрывно выполняли комплекс упражнений по текстам. Финальные этапы презентации и рефлексии проекта были проведены по завершению занятий.

Таким образом, нами был разработан комплекс заданий по формированию социолингвистической компетенции будущих учителей иностранного языка, примененный в ходе педагогического эксперимента. Он включал аутентичные тексты из английских газетных электронных СМИ с подобранными к ним предтекстовыми, текстовыми и послетекстовыми упражнениями совместно с использованием метода проекта для более эффективного усвоения материала.

Список используемых источников:

1. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика: учебник для вузов. М.: РГГУ, 2001. 439 с.
2. Михеева И.В. Проблема аутентичности в преподавании иностранных языков // Научные труды МПГУ. М. : Прометей, 2004. С. 331-334.
3. Соловова Е.Н. Методика отбора и работы с текстом для чтения на старшем этапе обучения школьников // Иностранные языки в школе. 2007. №2. С. 2-10.

© 2015, Самкова Ю.И.

*Комплекс упражнений для формирования
социолингвистической компетенции у будущих
учителей иностранного языка*

© 2015, Samkova Yu.I.

*The sociolinguistic competence building-up
exercitation for prospective English teachers*